

台灣兒童文學論述、創作及翻譯書目

◎林文寶、嚴淑女

前言

爲了提倡閱讀風氣，文建會將二〇〇〇年定爲「兒童閱讀年」，希望新世紀的主人翁能提昇閱讀興趣，從閱讀中培養快樂寬廣的心胸，找到開啓夢想的鑰匙，擁有更好的未來，因而企劃一系列的活動。而臺北市更由各國小舉行「閱讀大使」宣示大會及成立兒童閱讀專屬網站，讓小朋友分享有趣的閱讀世界。

而在千禧年，網際網路與兒童閱讀的關係也越來越密切。創刊五十二年的國語日報，今年四月成立整合多媒體的國語日報網站，並提供電子報的訂閱服務；文建會網站還特別規劃「兒童文化館」提供多媒體線上閱讀選書及說故事時間等各項內容；而由資策會、國語日報及勵馨基金會共同辦理千禧年兒童十大「優質網站選拔」活動，包括台北市立動物園、兒童文化館等網站獲選。

同時從英國作家羅琳創造的《哈利波特》系列推出三十餘種語言版本，發行百餘國中，可以看出一本內容精彩的童書也能以讓全球的大小讀者接受。

台灣的插畫家也逐漸在國際上嶄露頭角。從李瑾倫成爲亞洲第一個與Walker合作的繪本創作家之外，陳志賢在波隆那國際兒童書畫展的主辦單位畫這個名爲「千禧四頁圖畫故事書」(A Four-Picture Story for the New Millennium)的展覽，更以作品《A Brand New Day》(嶄新的時刻)脫穎而出，是唯一獲選「千禧四

頁圖畫故事書」特展的台灣畫家。本屆義大利波隆那國際童書插畫展，格林文化公司共有七位插畫家，八本作品分別入選文學及非文學類獎項。

在千禧兒童閱讀年中，從大型的第四屆讀書會博覽會到全國各地區故事協會的說故事列車等相關的活動非常的多。以下試依出版、活動、教學與研究等方面說明之：

一、出版

對於優良兒童讀的推薦與評選，有已經邁入第十年的文建會「好書大家讀」少年兒童讀物評選、新聞局金鼎獎。今年「國語日報週刊」榮獲優良雜誌出版的兒童及少年類推薦獎。而象徵國內青少年兒童讀物最高榮譽之一的「小太陽獎」在二月十八日頒獎，共有出版獎七類及四位個人獎得主。兩大報的年度好書獎如下：



國語日報網站首頁

《中國時報》二〇〇〇年開卷好書獎

最佳青少年圖書

書名	作(譯)者	出版者
我那特異的奶奶	瑞奇·派克著, 趙映雪譯	東方出版社
花粉的房間	愁·葉霓著, 余健慈譯	經典傳訊文化公司
屋頂上的小孩	奧黛麗·克倫畢斯著, 劉清彥譯	三之三文化公司
國家公園之父: 蠻荒的謬爾	約翰·穆益爾著, 李·史蒂生編, 張美惠譯	張老師文化公司
童年末日	約瑟·克·克拉克著, 鍾慧元葉李華譯	天下文化公司

最佳童書

書名	作(譯)者	出版者
小蠨蛸睡哪裡?	安妮梅茲爾文, 史蒂夫·強森、盧·芬喬圖 林芳萍譯	和英出版社
天空為什麼是藍色的?	莎莉·葛林德列文, 蘇珊·巴蕾圖, 黃郁譯	和英出版社
自然寶庫一——台灣一億 五千萬年之謎	陳文山著, 江彬如繪圖	遠流出版社
自然寶庫二——台灣鳥樂園	袁孝維著、鄧子菁著, 王繼世繪圖	
自然寶庫三——台灣天氣 變! 變! 變!	陳泰然、黃靜雅著, 廖篤誠繪圖	
愛瑪畫畫	溫蒂·凱瑟曼文, 芭芭拉·庫尼, 柯倩華譯	三之三文化公司
挖土機年年作響——鄉村變了	約克·米勒繪圖	和英出版社

《聯合報》二〇〇〇年最佳童書獎

繪本類

書名	作(譯)者	出版者
天才中的天才達文西	吉多·維士康提文, 賓巴·蘭德門圖, 康華倫譯	青林國際出版社
挖土機年年作響——鄉村變了	約克·米勒繪圖	和英出版社
吃六頓晚餐的貓	英格·莫爾文圖, 黃迺毓譯	和英出版社
小女兒長大了	彼得席斯文圖, 小野譯	格林文化出版社
卡夫卡變蟲記	勞倫斯文, 戴飛爾圖, 郭雪貞譯	格林文化出版社

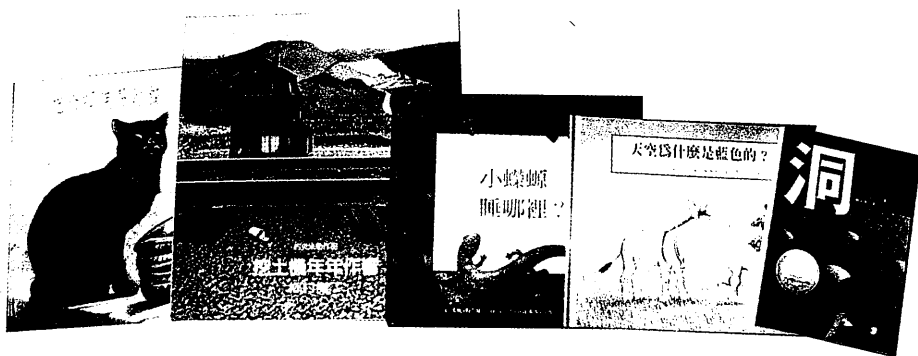
書名	作(譯)者	出版者
洞	路易斯·撒克哈著, 趙永芬譯	小魯文化出版社
遇見詩人愛蜜莉	伊莉莎白·史派思文, 克蕾兒·尼佛拉圖, 游紫玲譯	玉山社出版社
天燈·母親	鄭清文著, 林之助圖	玉山社出版社
小小美術鑑賞家(六冊)	江學溚撰文	雄獅圖書出版社
我家也有桃莉羊!	吳惠國著	幼獅文化出版社

今年除了兩大報的年度好書獎之外，誠品書店二〇〇〇年度推薦書榜TOP100也是值得作為年度好書榜的參考。其中將童書分成中文、外文童書圖畫書類及中文、外文童書文學類等四類，以銷售排行資料作為遴選的初步參考，並考量每一類別在推薦榜上的呈現數量，按比例列出前二十名至一百名成為書單，之後再邀請各領域的學者專家，審慎敲定推薦書榜。

二〇〇〇年度童書推薦書榜中與兩大報的好書獎仍有重疊的部分，可見好的作品禁得起各項評審的考驗。如：圖畫書類的《挖土機年年作響——鄉村變了》、《天空為什麼是藍色的？》及《小螻蝻睡

哪裡？》等。文學類的《洞》及《天燈·母親》等書。

而在圖畫書出版方面，在台灣的兒童讀物出版界中，格林文化在圖畫書的出版一直是值得注意的，從出版作品及插畫家屢獲國際大獎看來，台灣圖畫書出版已逐漸呈現國際化的趨勢。本屆義大利波隆那國際童書插畫展中，格林文化公司共有七位插畫家，八本作品分別入選文學及非文學類獎項，文學類：馬尼昂狄博《歌劇魅影》、羅伯英潘《西雅圖酋長》、卡特提思《魔蛋射手》、麥克努雪夫《耶穌》、卡洛斯寧《天鵝湖》。非文學類：羅伯英潘《甘地》、陸跑樂《達文西》、塔塔羅帝



獲多重推薦的童書 (陳文發攝影)



格林文化公司有八本作品入選波隆那國際童書插畫大獎（格林文化公司提供）

畫書的形式，教授如何實際製作兒童繪本、童話劇場、多媒體城市等主題，可作為美術、工藝課之教材。

▲ 童話故事書

繼【小詩人】、【藝術家】、【文學家】系列之後，三民書局今年新推出的童書【童話小天地】系列突破傳統的編輯方式，成為新式的童話繪本。包括《丁伶郎》、《奇妙的紫貝殼》、《奇奇的磁鐵鞋》、《智慧市的糊塗市民》、《石頭不見了》、《九重葛笑了》、《屋頂上的秘密》、《銀毛與斑斑》八本繪本型式的童話故事書。全套共十六本每本還附單片播放故事的CD。

▲ 中國民俗節日故事

國語日報推出「中國民俗節日故事」系列，目前出版二十六本。邀請作家

《阿基米德》。

至於本土的圖畫書，除了信誼基金會的出版品之外，其他出版社亦有不錯的圖畫書呈現。

▲ 中英對照圖畫書

一直朝中英對照的本土創作圖畫書的童畫藝術國際文化事業有限公司今年出版「創作繪本系列」及「創意童書繪本」。

▲ 工具類圖畫書。

童畫藝術國際文化事業有限公司在今年出版「童畫藝術系列」。主要以圖



鄭清文《燕心果》、《天燈·母親》兩部童話集由玉山社發行新版（陳文發攝影）

撰寫有關中國民俗節日的故事，製作成圖畫書的形式。

千禧年是兒童文學獲得重視及肯定的一年，從致力於兒童文學工作者獲得各項大獎及獲得國外出版商的青睞，即可得知。從以下相關出版活動、各項文學獎的揭曉及兒童文學相關機構的成立，也可一窺台灣兒童文學發展的現象。

(一) 新書發表會

1. 鄭清文學辦童話《天燈·母親》新書發表會

鄭清文創作四十年當中有兩部童話集：《燕心果》及《天燈·母親》在四月由玉山社發行新版，並舉辦「台灣兒童文



為母親寫《從城南走來——林海音傳》的夏祖麗（陳文發攝影）

學創作的願景」座談會，與會者包括鄭清文、李潼、陳玉玲、許建崑等。

2. 《從城南走來——林海音傳》出版

十月由林海音之女夏祖麗，替母親寫的傳記，由天下文化出版。她在無以數計的史料中，再循著母親一生生活的軌跡，前往北京、南京、上海、台北各地探訪故舊，重返童年英子、少女含英、作家海音的豐富歷程。而林海音對兒童文學的貢獻除了創作之外，更創辦純文學出版社出版及翻譯許多國外優秀的兒童文學作品。

(二) 本土性文獻史料的出版

幼獅文化出版一九八八至一九八九兒童文學選集共七本。

幼獅文化於一九八九年出版【兒童文學選集】，為一九四九至一九八七年間台灣地區兒童文學包括論述、故事、童話、小說、詩歌五類的選集。五月底幼獅文化又出版第二套【兒童文學選集】，為一九八八至一九八九年間的台灣本土創作，增加了散文、戲劇兩文類。這套選集書名與主編分別是：馮季眉編《甜雨·超人·丟丟銅》，馮輝岳編《友情樹》，周惠玲編《夢穀子，在天空之海》，洪志明編《童詩萬花筒》，張子樟編《沖天炮與彈子王》，曾西霸編《粉墨人生》，劉鳳芯編《擺盪在感性與理性之間》。

(三) 全球最暢銷的童書《哈利波特》系列

英國女作家羅琳創作的《哈利波特》系列，在全球各地已有至少三十七種以上

語言版本，在一百多個國家發行，迅速登上各家連鎖書店暢銷排行榜的位置，在台灣的銷售量在二十天之內達到十萬本。顯示內容精彩，再加上媒體報導及出版商的宣傳手法，童書也能創造廣大的閱讀群眾。

（四）日本科學圖畫書大師加古里子訪台

七月十五日，三十三歲創作第一本圖畫書，至今出版超過五百本科學圖畫書的日本大師加古里子應邀來台推廣科學圖畫書的創作及欣賞。他強調「科學就在我們身邊；科學應該有一種溫暖，吸引每個人去親近」的創作理念。他認為科學上的研究專家很多，卻沒有人寫給孩子閱讀，科學圖畫書就是扮演橋樑的角色，讓孩子接近瞭解科學，提供包羅萬象的科學知識，以滿足他們廣泛的求知欲，並針對不



在台灣銷售量在二十天之內達十萬本的《哈利波特》（陳文發攝影）

同個體的興趣去引導發展。

（五）多家出版社推出紐伯瑞文學獎作品

維京出版社出版得到美國紐伯瑞金牌獎的《風兒不要來》、《印地安人的麂皮靴》。晨星出版公司出版獲得紐伯瑞金牌獎的《產婆的小助手》。東方出版社出版紐伯瑞銀牌獎的《我那特異的奶奶》。三之三文化事業股份有限公司出版二〇〇〇年紐伯瑞銀牌獎的《屋頂上的小孩》。小魯文化事業股份有限公司出版一九九八年紐伯瑞銀牌獎的《魔法灰姑娘》等。

（六）童書翻譯呈現多元化現象

台灣童書翻譯出版除了圖畫書之外，從兒童讀物研究中心整理的「二〇〇〇年兒童文學翻譯書目」來分析，可以看出少年小說、童話、童詩及散文的數量及翻譯增多，「主題選擇」也配合社會多元化的現象，觸及到更多層面的思考，能深入青少年生活現象及其關心的問題做深度的心裡剖析。此外，有關環保及生態保育的主題也逐漸呈現。

而翻譯作品的來源不再只侷限英美兒童文學作品，還包括歐洲及阿拉伯等國家，可見更多翻譯人才正逐步進入童書翻譯的領域，讓讀者透過文學作品了解不同文化的思想。

在出版社方面，則有「多家出版社投入」的現象，有越來越多的出版社在原本架構下增加童書出版的項目。

（七）兒童文學獎

1. 林文寶當選五四獎、兒童文學獎、

信誼基金會學術成就獎

長期堆動兒童文學不遺餘力的兒童文學研究所所長林文寶教授在千禧年五月同時獲頒第三屆「五四獎」的「文學評論獎」、第四十一屆文藝獎章的「兒童文學獎」及信誼基金會頒發的「信誼基金會學術成就獎」。由此可見兒童文學已逐漸受到各界重視。

2. 楊喚兒童文學獎揭曉 同時宣佈停辦

由親親文化出版社早期提撥楊喚兩本詩集《水果們的晚會》、《夏夜》的版稅來贊助的第十二屆「楊喚兒童文學獎」於十一日揭曉，林芳萍的《屋簷上的秘密》（民生報出版）獲獎。老作家潘人木則獲特殊貢獻。然而在經費與運作困難的情況下，這項獎項在頒獎典禮時同時宣布停辦。

3. 第八屆陳國政兒童文學獎揭曉

第八屆陳國政兒童文學獎於十一月十九日舉行頒獎典禮。「圖書故事類」首獎由吳品瑢的《快！快！快！鼠先生》獲得，獎金十萬元及獎牌。優選獎由郭桂玲以《最神奇的披風》獲得；佳作獎由廖健宏的《繩子馬戲團》及林書屏的《那天晚上》獲得。新人獎由蕭雅勻的《我的森林》獲得。

兒童散文類岑澎維以《鋼琴老屋》獲得首獎，楊雅雯以《鯨靈》得到優選獎，嚴淑女及鄒敦伶分別以《藍色啤酒海》及《變吃記》獲得佳作獎。

4. 第十三屆中華兒童文學獎由張嘉驊獲得

中華民國兒童文學學會二十一日公布兩項兒童文學獎得獎名單，第十三屆「中華兒童文學獎」由張嘉驊獲得。其得獎作品為：《長了韻腳的馬》、《風島飛起來了》、《我愛藍樹林》、《怪怪書怪怪讀三》、《宇宙大人》，獲得十萬元獎金及獎牌。

5. 台灣省第十三屆兒童文學創作獎揭曉，共二十三人獲獎

由文建會中部辦公室主辦，國立台中圖書館承辦的「台灣省第十三屆兒童文學創作獎」在三月得獎名單揭曉：

首獎：林玫伶「小耳」。

優等：洪如玉「鳳凰木與燕子」、廖炳焜「將軍再見」。

佳作：楊志豪「千禧蟲的愛心蛋糕」、林麗珠「土龍」、李光福「哈囉！茱比」。

入選：陳昇群「樟樹計畫」、黃玲蘭「風族小畢」、劉勝雄「改造七彩猴」、陳志寧「路燈」、許坤政「撼不動的愛」、溫靜美「花豹、山雀與她的媽媽」、鍾信昌「丁丁明年見」、劉美瑤「蟑螂阿南」、楊隆吉「牧書條碼人」、劉丁財「蛋蛋村傳奇」、葉美霞「掌中的光芒」、王耀瑄「犀牛海頓之歌」、林郁屏「線之家的溜頭兒」、張雲晴「一隻失去記憶的高跟鞋」、方源鳴「皓皓是一顆傻

流星」、趙英喬「松寶」、周淑貞「燈籠草」。

誌社)

6. 第五屆小太陽獎頒獎

由行政院新聞局主辦的「第五屆小太陽獎」，由「第十八次中小學生優良課外讀物推介」中的二四六一冊圖書中選出，選出7個出版獎與4個個人獎。

得獎名單如下：

(1) 小太陽出版獎

圖畫故事類：《石頭不見了》(三民書局)

科學類：《無脊椎真奇妙》(鄉字文化)

人文類：《兒童文學叢書：文學家系列》(三民書局)

文學語文類：《少年小說創作坊-李潼答客問》(幼獅文化)

叢書、工具書類：《花東礦物岩石圖鑑》(國立台灣博物館)

漫畫類：《漫畫台灣史》(月旦)

雜誌類：《精湛兒童之友》(台灣英文雜

(2) 小太陽個人獎

最佳文字創作：杜虹《比南方更南》

最佳編輯：吳娉婷《精湛兒童之友》

最佳插圖：林松霖《獨角仙》

最佳美術設計：崔正南、陳忠民《穿越時空看家園》

7. 第八屆「九歌現代兒童文學獎」頒獎

由九歌文教基金會主辦，文建會贊助的「現代兒童文學獎」，於六月十日公布名單並舉行頒獎典禮。今年應徵稿件共一百一十九篇，進入決選者有二十九篇，大陸作品有三篇，最後得獎者有七位，前三名依序為：侯維玲《二〇九九》、鄭宗弦《又見寒煙壺》、林音因；佳作獎有四位：王晶(定居英國)、王文華《南昌大街》、蒙永麗、鄒敦伶，值得一提的是此次得獎



「九歌現代兒童文學獎」頒獎典禮(蔡文甫先生提供)

者多半為台灣本土創作者，可見本土創作者在少年小說的耕耘上的成績日益顯著。

8. 第十二屆信誼幼兒文學獎

今年在圖畫書創作類方面：首獎從缺；陳致元的《想念》獲評審委員推薦獎，獎金十萬元，顏蕙芬的《我自己玩》獲佳作獎，獎金五萬元。

文字創作獎方面：首獎從缺；侯維玲的《爸爸沙發》和陳麗光的《影子朋友》均獲佳作獎，獎金各二萬元。

9. 第三屆「用愛彌補」兒童文學獎揭曉

羅慧夫基金會為了推廣「喜歡自己_也喜歡不一樣的朋友」的理念，特別舉辦「用愛彌補」兒童文學獎，此活動得到中美和文教基金會和裕隆汽車社福基金會贊助，並計畫將獲得金獎及銀獎的作品編印成冊。今年共有六十二件作品入圍，台北市樹林國小二年級涂苡庭以「兩隻角的三角龍」獲得第一名金獎，這項作品充分表現「享受做自己，溫柔對別人」的理念。榮獲第二名銀獎的翁平則是唇顎裂的小朋友。

10. 台東師院兒童文學研究所為兒童文學理論與創作注入新血

台東師院兒童文學研究所成立四年中，已有畢業生完成二十三篇碩士論文，在各項創作獎皆有優異表現。如：第十三屆台灣省兒童文學獎中陳昇群〈樟樹的計畫〉及楊隆吉〈牧書條碼人〉獲入選。第八屆陳國政兒童文學獎中嚴淑女「藍色啤

酒海」獲兒童散文佳作。民生報兒童文學年度徵文在童書、兒歌、散文、童話共十一名學生入選。「兒歌一百徵選」活動中更有多名研究生作品入選。廖炳焜〈賴蛤蟆和小青蛙〉及〈風颭〉獲優選及佳作；洪志明〈風來了〉獲優選，〈梅花開〉和〈小蜻蜓〉獲佳作；林淑珍〈白鷺鷥〉獲優選，〈一支桿兒真威風〉獲佳作。吳常青〈動動歌〉及陳春玉〈大茶壺〉也獲佳作。

(八) 兒童讀物評選

1. 「好書大家讀」少年兒童讀物評選邁入第十年

文建會「好書大家讀」少年兒童讀物評選今年進入第十年，由台北市立圖書館、國語日報和民生報共同主辦的「二〇〇〇年好書大家讀」座談會四月二十三日舉行。與會的出版工作者、學者專家及民眾，針對評選方式、推廣活動及參選圖書範圍界進行討論。林訓民以現代出版界面臨電子化趨勢建議建議，未來評選範圍可以增加「電子書」的評選；國內缺少科學組圖書的評審委員，應建立評委人才資料庫，才能落實評審制度；推廣工作上，應該增加入選書籍的巡迴展出機會。

2. 新聞局金鼎獎

行政院新聞局在七月七日公布八十九年金鼎獎得獎名單，「國語日報週刊」獲得優良雜誌出版的兒童及少年類推薦獎。

(九) 兒童文學相關機構的成立

1. 台中大小繪本館成立

以讀書會為主的「小大聯盟」目前在台灣共有十五個讀書會，小大讀書會一直以家庭為主，因為希望能有一個固定據點來凝聚各會，因此台中大小繪本館於九月三十日正式開幕，為社區型繪本圖書館，除了收藏繪本之外，還定期舉辦各項講座。

2. 各地故事協會成立

由毛毛蟲基金會培育的故事媽媽，從非正式的自助式故事媽媽團體到社團法人

故事協會的成立，讓主婦走出家庭，為學校、社區散播故事種子。五月九日新竹市故事媽媽協會成立，五月二十六日台北縣板橋市故事協會舉辦成立大會，五月二十七日台東縣故事協會成立，五月二十九日台北市故事協會舉辦連署會議。

二、活動

千禧年的兒童文學活動除了台灣各兒童文學政府及民間相關機構舉辦的活動之外，故事協會的故事媽媽們，更積極的投入說故事及相關的培訓活動中，讓更多兒童及大人享受兒童文學的歡愉與喜樂。

(一) 兒歌一百徵選活動

本活動由文建會主辦，台東師院兒童文學研究所承辦，活動時間從七月至十二月。目的希望能鼓勵大人、小孩一起創作出足以傳誦的兒歌，提升兒歌創作風氣。最後選出兒童組優選五首，由陳姝文、廖啓宏、葛于微、高媆瑩、吳宜諭獲獎；佳作二十二首，由鄭宜東等人獲得；社會組優選十三首，由陳玉珠、林靜琄、洪志明等人獲獎；佳作四十五首，由謝明芳等人獲獎。同時將得獎作品彙集出版《愛的風鈴(二〇〇〇)年台灣兒歌一百》兒歌集。

(二) 兒童文學寫作夏令營

為推廣兒童文學寫作，中華民國兒童文學學會暨國語日報合辦「兒童文學寫作夏令營」，凡年滿十八歲、愛好兒童文學寫作者皆可報名。活動的課程包括：林良主講「兒童文學創作經驗談」、林煥彰講



林文寶、嚴淑女主編《愛的風鈴——台灣(二〇〇〇)兒歌一百》／文建會

「荷塘話童詩」、楊孝(滌)「文學新聞」、傅林統「少年小說」、張嘉驊「童話新世紀」、沈惠芳「創意作文教學」、洪志明「寓言體寫作」、林真美「親子讀閱讀指導」、王金選「兒歌」等。

(三)「書香下鄉文化根植社區——打造書香巡迴圖書車」活動

爲了配合教育部推行兒童閱讀年，由文建會委託台東師院兒童文學主辦書香下鄉文化根植社區等系列活動：

1. 圖書巡迴暨校園說故事活動。邀請台東縣故事協會故事媽媽下鄉爲偏遠小學說故事、與家長分享說故事經驗及提供相關童書資訊，將閱讀的種子散播至全台東各角落，以彌補資源分配不均，邊陲城鄉失衡的現象。從九月至十二月共辦理十場次，至二十六個國小說故事，兩千多個學童及家長參與，反應相當熱烈。

2. 舉辦故事媽媽培訓課程。鼓勵媽媽積極參與說故事活動，分四場次進行，主題爲如何演說故事、童書的欣賞與挑選、閱讀氛圍的營造、親子共讀的樂趣，共有一百五十人次參加。

3. 故事媽媽師資培訓。經過爲期三個月十二次培訓後，遴選出能充分結合經驗與理論的優秀人才，授予證書，作爲日後各地故事媽媽推廣之師資。

(四) 兒童班級及親子讀書會的推廣活動

爲了推廣班級及親子讀書會，天衛文

化圖書有限公司在三年來已舉辦了多場班級及親子讀書會研習營的活動，其主要的目的是希望將「文化的深耕，必先推廣閱讀」的理念推行至臺灣各地，並配合教育部提出的「兒童閱讀年」計畫，透過對語文、多元智能、文學閱讀方面有深入研究與經驗的專業人員與教師，提供學員更多的幫助，目前已培訓了爲數眾多的種子教師與兒童讀書會領導人。二〇〇〇年一整年在，舉辦多場研習課程，內容廣泛。如：許慧貞主講「師生閱讀活動經驗分享」、陳衛平主講「爲什麼要推廣班級讀書會」、趙永芬主講「閱讀的樂趣」、江福祐主講「關於兒童閱讀的一些人、事、物」等，並安排討論與分享時間，使班級及親子讀書會在活動後真正地落實與再推廣。

(五) 親子戲劇講座

爲了加強兒童戲劇教育之推廣及增進親子互動關係，由文建會指導，財團法人台北市兒童戲劇協會承辦，台東師院兒童文學研究所協辦的親子講座與親子親聽故事活動，從十月至十二月在台東熱烈展開五場講座。

(六) 閱讀學校與閱讀教室模式建立計畫

由教育部主辦，台東師院兒童文學研究所承辦「閱讀學校與閱讀教室模式建立計畫」師資培訓課程，選定台北市陽明國小、興華國小，台北縣雙峰國小、台東縣東師實小、東海國小、知本國小，花蓮縣文蘭國小等七所爲示範學校，從十二月開始，先至台北美國學校參觀圖書館配置及教室圖書管理，再由楊茂秀、郭建華、凌

俊嫻等專家，分別在五個示範學校，利用十六天的週休二日假期對全校教師進行「閱讀教室模式建立」之師資培訓，內容包括：讀書氛圍的建立與經營、讀什麼？怎麼讀？書群建立、經驗分享等課程。

三、教學與研究

千禧年台灣地區兒童文學的教學與研究更是蓬勃的發展，就研討會而言有下列場次：

(一) 台灣兒童文學100評選暨研討會

時間為三月二十四日～二十六日，地點為台北市立圖書總館十樓會議廳。

由台東師院兒童文學研究所承辦「台灣兒童文學一百」評選活動，彙整了從一九四五年至一九九八年各種兒童文學類書籍共兩千四百餘冊，經縝密的評選選出一百零二本優良作品，並出版《台灣(1945~1998)兒童文學一百》一書，為台灣兒童文學留下珍貴的史料。而「台灣兒童文學100評選暨研討會」的召開更具非凡的意義，發表有關台灣民間故事、台灣寓言讀物、台灣地區兒童散文發展情形、台灣兒童詩歌、台灣童話、兒童戲劇、少年小說等十篇論文，讓台灣的研究者、創作者及出版者檢視五十年來兒童文學的發展脈絡及思索未來的發展方向，並出版《台灣兒童文學100作品集》及《台灣兒童文學100論文集》。

(二) 第四屆全國兒童文學與兒童語言學術研討會

時間五月五～六日，地點為靜宜大學。

由靜宜大學文學院、兒文與兒語學術研究發展中心主辦。由陳千武主講「台灣兒童詩的發展」揭開序幕後，進行五場有關圖畫書與童書翻譯、寓言、民間故事與戲劇、童話與小說、童詩與兒童敘述、兒童閱讀與女童話作家作品主題的研討，最後專家學者進行以「童詩語言與兒童語言」為主題的綜合座談，並出版《第四屆全國兒童文學與兒童語言學術研討會論文集》。

(三) 兒童文學希望工程研討及座談會

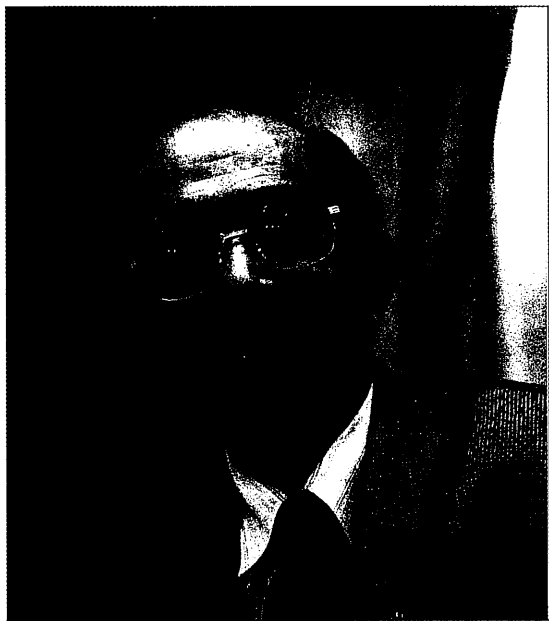
時間五月二十七日(星期六)上午九點至下午四點半。地點為台北市立圖書館十樓國際會議廳。

由台東師範學院兒童文學研究所、幼獅文化事業股份有限公司主辦的座談會，邀請兒童文學界的專家、學者等進行兩場「兒童文學：詩歌、散文、論述、童話、故事、小說、戲劇—檢視一九八八至一九八十年成果與未來的發展」的研討會，並邀請出版社經理人及報社總編輯等進行「兒童讀物的催生與評介」及「兒童讀物的推廣與行銷」座談會，同時發表【兒童文學選集】，為一九八八至一九八八年間的台灣本土創作包括論述、故事、童話、小說、詩歌、戲劇、散文七類，檢視十年來台灣兒童文學發展的成果，並透過專家、學者、創作者、出版者、評論者齊聚

一堂，共創下個世紀兒童文學的希望工程的方向。

(四) 第七屆師院生兒童文學創作發表暨學術討論會

時間為六月八～十日（星期四～星期六）。地點為嘉義。



此研討會目的是藉著童話、兒歌得獎作品的創作發表，讓創作者與評審委員面對面討論作品；而研討會更邀請兒童文學專家學者在兒童文學各領域進行經驗分享，增加彼此交流觀摩的機會，有利於創作活動的進行。

(五) 幼兒文學發展研討會

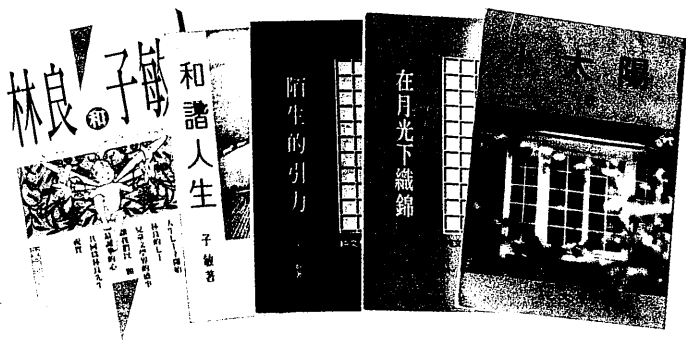
時間六月十七日（星期六）。地點為台北市立圖書館總館十樓會議廳。

由台東師院兒童文學研究所、台北市立圖書館、天衛文化圖書有限公司共同主辦，研討會由楊茂秀進行專題演講——「說故事與繪本演奏」之後揭開序幕，柯倩華、劉鳳芯對於「兒童繪本在幼兒教育的運用」提出不同的看法；林玫伶以「充滿情感的幼兒文學——說說唱唱感受文學」來說出幼兒文學的特性。以綜合座談的方式讓專家學者討論有關幼兒文學的發展與展望。

(六) 兒童文學資深作家作品研討會——林良先生作品研討會。

時間十月十五日（星期日）。地點為台北市立圖書館總館十樓會議廳。

「兒童文學資深作家作品研討會」去年以林海音、潘人木先生的作品展開研討，除了對在兒童文學界耕耘多年的資深作家



林良及其作品（陳文發攝影）

致以崇高的敬意之外，更能從整理他們的生平、創作、理論等著作，建立完整的台灣兒童文學史的人物志。

今年以不論在兒歌、散文、童話及理論各方面創作皆非常豐富的林良先生的作品為主。會中發表〈林良先生兒歌創作研究〉、〈林良先生兒童文學理論初探〉、〈從《懷念》談林良的文字風格與親情〉、〈論林良的兒童散文〉等論文，對林良先生的生平及作品做一番討論，以《林良與兒童文學》為主進行綜合座談。

(七) 台灣童書翻譯與版權學術研討會

時間十一月十五日~十七日。地點為台東師院演藝廳。

由台東師院兒童文學研究所、兒童讀物研究中心合辦之「台灣童書翻譯與版權學術研討會」是集合出版者、研究者、評論者及創作者共同討論台灣童書翻譯、出版等眾多議題。

由於目前台灣兒童文學作品有很高的比例是國外翻譯作品，而翻譯的語言、文化差異、出版編輯及翻譯者的自覺無形中變得非常重要。透過此次的研討，並將論文集結出版在《兒童文學學刊》第四期「台灣童書翻譯專刊」中，希望提供各界參考，讓台灣童書翻譯可已呈現最好的品質，讓兒童可以看得更佳的翻譯作品。

四、學術交流及其他

除了眾多學術研討會之外，尚有重要的學術交流及相關研究：

(一) 東師兒文所師生赴大陸進行學術交流

二月八日至二十日其間跨校組團，由台東師院方榮爵校長率研究生及兒童文學同好者，至廣州師範大學、浙江師範大學及上海師範大學進行學術研討及進行相關學術單位互訪交流活動。

(二) 台灣地區兒童閱讀興趣調查研究報告出爐

此研究為文建會委託台東師院兒童文學研究所承辦，目的在了解台灣地區學童的閱讀興趣及趨勢，作為當前學童閱讀生態之基礎研究。此研究從八十八年七月至八十九年三月截止，經隨機抽取全國十六個國小（二至六年級）樣本，共五十四班，有效問卷一千七百九十四份，資料顯示學童最愛看電視和看笑話，父母陪孩子閱讀的比率偏低。

(三) 大陸學者朱自強、梅子涵應邀來台授課

東北師範大學朱自強教授及上海師範大學梅子涵教授應邀至台東師院兒童文學研究所進行暑期授課，從七月五日~七月二十五日課程名稱分別為「幻想文學研究」與「大陸新時期小說」。

(四) 大陸作家劉興詩來台進行專題演講

八月一日大陸作家劉興詩來台東師院兒童文學研究所進行專題演講。講題為「談科幻小說」。劉興詩創作許多科幻小說，他從科幻小說的定義及創作，與師生分享其經驗。

(五) 旅日翻譯作家游佩芸應邀來台授課

八月二日～十六日翻譯作家游佩芸應邀至台東師院兒童文學研究所進行暑期授課，課程名稱爲「日據時期台灣兒童文學史」。內容爲針對日據時期台灣兒童文學發展的情形，並介紹多位日本兒童文學創作者的作品。

(六) 李潼、許建崑赴馬來西亞講學

兒童文學作家李潼及東海大學中文系副教授許建崑，應行政院僑務委員會及馬來西亞華人教師總會邀請，將於八月三十一日至九月十四日到馬來西亞的吉隆坡、關丹和亞庇等城市，爲當地六百多位華人講授兒童文學課程及主持兒童文學等相關活動。

(七) 陳佳宜教授進行「生態兒童文學」的專題演講

十月二十四日聘請休士頓大學教授陳佳宜至兒文所進行專題演講。講題爲介紹美國有關「生態兒童文學」的圖畫書及相關研究情形。從小在孩子心中播下一顆保護大自然的種子，孩子長大後便會對自己生長的环境有保護的意識，特別是圖畫書對其產生的影響，因此應多鼓勵創作者及研究者相關的議題。

(八) 上海少年報訪問團來臺進行兩岸兒童文學交流

上海少年報組成訪問團在十一月二十日應國語日報邀請來臺進行十天兒童文學交流。訪問團成員包括上海少年報社長陳偉新，編輯主任徐建華，新聞部副主任周

敏及編輯杜小峰、詹咏等五人，此行目的與國語日報進行實務交流，也參訪台灣的媒體、教育、出版及兒童文學研究所等單位。

(九) 北京師範大學招收兒童文學博士生

大陸北京師範大學從二〇〇〇年開始招收兒童文學博士生，由該校兒童文學理論家王泉根教授擔任博士生導師，北京師大公布之兒童文學研究方向是以中國現代及當代兒童文學爲範圍，考試科目爲外國語、文藝理論、兒童文學研究等。

五、結語

從眾多的出版品、多樣化的學術研討會、各項教學與研究、學術交流、國際性的展覽活動及台灣插畫家在國際舞台嶄露頭角看來，台灣的兒童文學已逐步邁向國際化，千禧年的兒童文學也在政府單位及民間團體的共同努力下，有了豐碩的成果。

期望在新的世紀兒童文學能在千禧年兒童閱讀年的滋潤之下，開出更燦爛的花朵。